

**JP ELECTRONICS**  
SERVICE IS THE DIFFERENCE

**SPÉCIAL  
DE LA SEMAINE**

Lecteur DVD de 5 disques  
Parasonic

Prix régulier : 429 \$

**Prix de vente :  
379 \$**

Days Corner, Wellington  
854-2290

# ACADIE VOIX

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

24<sup>e</sup> ANNÉE

LE MERCREDI 20 JUIN 2001

65 CENTS

INCLUS  
TVA

Plus que  
7 jours



avant la  
Finale des

Jeux de l'Acadie  
2001



FONDATION JEAN-H. DOIRON  
le fonds de fiducie pour LA VOIX ACADIENNE  
progresse

24 000 \$ 75 000 \$

## SOMMAIRE

- ★ En général  
et en bref ..... p. 2
- ★ Chris Gallant  
remporte  
une médaille d'or .... p. 2
- ★ Documentaire par  
Sylvie Dauphinais ... p. 3
- ★ V'Nez Chou nous  
présente  
« La Parenté » ..... p. 3
- ★ Éditorial ..... p. 4
- ★ Bilan positif pour le  
Centre de santé  
Évangéline ..... p. 5
- ★ Poème à Léonce ..... p. 6
- ★ A.g.a du Centre  
préscolaire  
Évangéline ..... p. 7
- ★ Chronique :  
Alimentation  
et Santé ..... p. 8
- ★ Sports ..... p. 10 et 11

Une firme  
de Summerside  
construira  
les nouvelles  
installations  
de santé  
de Prince-Est

lire à la page 2

## Le Village de l'Acadie ouvre officiellement ses portes et présente les membres de la Cuisine

Par Annie RACINE

Après des semaines de recrutement et de rénovations, Le Village de l'Acadie a ouvert ses portes, le vendredi 15 juin dernier, en compagnie des membres de la nouvelle équipe de gestion et des membres de la Cuisine à Mémé et de la Grange à Fidèle.

«C'est le début de la première saison d'opération de la nouvelle équipe de gestion et notre but est de développer le plus possible le complexe», dit Alfred Arsenault, l'un des membres de la nouvelle Corporation Développement Grand-Ruisseau composée de la Caisse populaire Évangéline, de la Société de développement de la Baie acadienne, de l'Association touristique Évangéline, de la Coopérative de Golf de la Baie Acadienne et de la Coopérative Ciné-scénie.

«L'objectif à court terme cette année est d'opérer comme d'habitude pour permettre le développement de ce qu'on veut faire l'an prochain. À long terme, nous voulons développer le produit touristique ainsi qu'allonger la saison touristique et par le fait même le séjour des touristes», explique Alfred Arsenault. L'équipe est en train de développer un plan d'affaires et encourage les gens à faire des commentaires sur les différents aspects du Village.

Lors de l'ouverture, les membres de la Cuisine à Mémé étaient tous présents. Mémé avait même revêtu sa robe neuve en polyester pour l'occasion. Cette année est le 17<sup>e</sup> anniversaire du super-spectacle de la Cuisine à Mémé. Malgré le tollé créé l'an dernier avec la présentation anglaise de la Cuisine, on garde la même formule cette année. La nouvelle pièce, *Les Héritiers*, sera présentée en français à partir du 29 juin tous les mercredi, jeudi et samedi. La pièce de l'an dernier, *Les Grimacheuses*, deviendra *Coming Home* et jouera les mardi et vendredi



Velma Fortune, Wayne Robichaud (en Gélas, maire de Mont-Carmel), Diane Racette (Mémé), Caroline Bernard, Adrien Aucoin, Jolene Sonier et Paul D. Gallant (Fidèle), vous feront rire cet été dans la Cuisine à Mémé et dans la Grange à Fidèle.

(avec quelques exceptions) à partir du 3 juillet.

La Mémé des trois dernières années, Diane Racette, revient encore cette année interpréter ce rôle avec les qualités qu'on lui connaît. Wayne Robichaud est lui aussi de retour pour sa 7<sup>e</sup> année à la Cuisine. Cette année, Wayne va littéralement se fendre en quatre pour faire rire le public. «Un Wayne c'est déjà l'enfer, imaginez quatre», dit Mémé. En effet, il interprétera plusieurs personnages tels que Ti-Fred, Auguste et Gélas. Il sera bien sûr de nouveau le maire de Mont-Carmel dans la pièce anglaise.

Velma Fortune interprétera les rôles de Madeline, Clara et Madame Toussaint dans *Les Héritiers* et elle reprendra le rôle

de Évangéline dans *Coming Home*. Jolene Sonier est également de retour avec son violon et elle jouera le rôle de Michelle dans la nouvelle pièce et reprendra le même rôle que l'an dernier dans l'autre pièce. Adrien Aucoin, de Chéticamp en Nouvelle-Écosse, revient après un an d'absence puisqu'il avait été de la distribution en 1999. Cette année, il jouera les rôles de l'avocat et de Jean-Philippe dans *Les Héritiers* ainsi que celui de Biomi dans *Coming Home*.

Une petite nouvelle cette année dans la Cuisine : Caroline Bernard. Membre du groupe DBS, Caroline joue du piano depuis l'âge de 6 ans, en plus de jouer de la guitare et de chanter. Elle sera Annette dans *Les Héritiers* et

Selon Paul D. Gallant, auteur de la pièce pour la 9<sup>e</sup> fois, elle sera une belle découverte pour le public.

En plus de la Cuisine à Mémé, Le Village de l'Acadie sera cette année l'hôte de la Grange à Fidèle tous les dimanches soirs à partir du 24 juin. Fidèle, interprété par Paul D. Gallant, sera présent pour le premier spectacle et pour les derniers qui seront au début septembre, mais son fils Léonce-Alphonse, alias Wayne Robichaud, prendra la relève. Ils recevront dans leur grange des invités de talent dont Jeannita Bernard, Gilles Lapierre et Clack'azing.

La saison 2001 du Village de l'Acadie s'annonce donc prometteuse. Ne manquez pas les différentes activités culturelles qui s'y dérouleront pendant l'été! ★

## La société East Prince Partnerships Limited construira les nouvelles installations de santé de Prince-Est

(A.R.) Le gouvernement a conclu une entente avec la firme East Prince Partnerships Limited (EPPL) de Summerside pour la construction des nouvelles installations de santé du comté de Prince-Est.

Le premier ministre a exprimé sa satisfaction de voir cette étape importante de la démarche de planification finalisée. « Nous sommes extrêmement heureux d'annoncer que notre nouvel hôpital sera construit par une firme de l'Île-du-Prince-Édouard, basée à Summerside; cela permettra le début opportun des travaux de construction ainsi que la rétention dans la province des retombées économiques de ce projet de construction, a déclaré le premier ministre. En plus des 13 millions de dollars obtenus par l'équipe de la campagne de financement pour l'achat d'équipement, les nouvelles installations coûteront plus de 50 millions de dollars, ce qui en fait le plus gros projet d'investissement dans la santé et le bien-être jamais entrepris par la province. »

L'entente a été conclue au terme de négociations fructueuses entre le gouvernement et East Prince Partnerships Limited cette semaine. Le prix de construction des installations a été fixé à 38 150 000 \$. Ce prix concerne la bâtisse seulement. Le reste de l'équipement sera financé par la levée de fonds.

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jamie Ballem, a mentionné qu'il était encore possible de compléter les travaux selon le calendrier initial si les circonstances s'y prêtaient favorablement. « Bien que cela ait pris plus de temps que prévu pour clore cette étape de la démarche de planification, nous croyons que le temps et les efforts supplémentaires dépensés en valent la peine. Nous sommes heureux que le contrat soit octroyé à la firme soumissionnaire s'étant rangée première dans le processus, une firme de l'Île-du-Prince-Édouard, qui a su démontrer sa capacité à répondre aux critères exigés par l'équipe de planification et d'évaluation, a déclaré le ministre. Nous sommes d'avis d'avoir réussi à atteindre un prix raisonnable, des objectifs réalisables et nous sommes impatients de voir les travaux démarrer sans plus tarder. »

Mike Schurman, le président d'East Prince Partnerships Ltd. a expliqué que les travaux commenceront immédiatement. « Nous sommes très satisfaits de la manière dont les négociations se sont déroulées. À notre avis, cette entente fait de tous les intervenants des gagnants : le gouvernement, la municipalité, la petite entreprise et les citoyens du comté de Prince-Est », a déclaré M. Schurman.

Le ministre Ballem a précisé que cette étape était la dernière étape importante avant le début des travaux de construction. La première, soit l'étude de rôle, complétée en décembre 1998, définissait le rôle général des installations qui est le maintien des normes élevées d'excellence atteintes par l'hôpital du comté de Prince dans la prestation de soins aigus, le bien-être, les services intégrés et la technologie de l'information. Le programme fonctionnel, complété en juillet 2000, définissait la manière dont les services seront fournis à l'intérieur des installations à l'aide des meilleures technologies informatiques et médicale disponibles sur le marché. La phase de conception a été complétée en février de cette année et un prix final a maintenant été fixé, en fonction des plans et des cahiers de charges.

Le ministre Ballem a expliqué qu'une fois l'entente finalisée avec la firme East Prince Partnerships Limited, les travaux pourront débuter. « L'équipe de projet est assemblée et toute une gamme d'activités parallèles sont en branle pendant que nous continuons la planification ayant trait à l'équipement, ainsi qu'aux technologies de l'information et des communications », a déclaré le ministre.

« Le 12 juin est un jour à marquer

dans le calendrier de la planification, un jour qui nous fait faire un énorme bond en avant en ce qui a trait à la réalisation de ce nouvel hôpital, a déclaré la présidente du Conseil régional de santé de Prince-Est, Katherine Kelly. Nous sommes enchantés par la nouvelle. Le personnel, les médecins et la collectivité ont contribué une somme énorme de temps et d'idées dans le processus de planification de ces installations. La contribution des bénévoles de la Fondation de l'hôpital du comté de Prince ainsi que la somme de 12,5 millions de dollars de la campagne de financement recueillie pour cet établissement en feront un à la fine pointe de la technologie. L'annonce donne à tous les gens de la collectivité une excellente raison de célébrer. »

Henry Gallant, un francophone qui siège sur le conseil d'administration depuis un an et demi, se dit très heureux de la nouvelle. « En tant qu'entrepreneur local, je crois aux investissements locaux pour créer des jobs dans notre région », affirme Henry Gallant. Le conseil d'administration n'avait aucun pouvoir de décision sur la construction de l'hôpital. « Une des seules décisions que nous avons prises est de rendre le stationnement gratuit », conclut Henry Gallant. ★

## En général EN BREF

### Augmentation des frais mensuels

Aliant Telecom a fait une requête au CRTC afin d'augmenter les coûts mensuels reliés à l'utilisation d'une ligne téléphonique résidentielle. Cette augmentation de 2,20\$ par mois est rendue nécessaire puisque présentement, les frais de production pour assurer ce service dépassent largement le prix chargé aux consommateurs. De plus, cette augmentation permettra à Aliant Telecom d'offrir un meilleur service, de même que les nouveautés technologiques sur le marché. Le CRTC doit approuver ce changement de prix d'ici le 5 juillet 2001.

### Attention aux thons, requins et espadons

Santé Canada conseille aux Canadiens de limiter leur consommation de thon, requin et espadon frais ou congelés à un repas par semaine en raison de la présence possible de contamination au mercure. Cet avertissement vaut particulièrement pour les femmes enceintes et les jeunes enfants dont la consommation devrait être limitée à un repas par mois. Ces poissons demeurent de riches sources de protéines et des aliments de choix, il suffit juste d'en consommer modérément. Pour de plus amples informations, veuillez visiter les sites Web de Santé Canada et de l'Agence d'inspection des aliments aux adresses suivantes : <http://www.hc-sc.gc.ca> et <http://www.cfia-acia.agr.ca>.

### Parcs Canada vous invite

L'été cogne à notre porte et Parcs Canada en profite pour vous inviter à diverses activités de loisirs et d'apprentissages offertes dans les différents parcs et lieux historiques de la province. Le Centre d'interprétation de Greenwich propose une vaste exposition sur le patrimoine naturel et culturel protégé à Greenwich. Province House et Port-la-Joye-Fort-Amherst offrent des visites à caractère historique tandis que la Maison d'Anne aux pignons verts ouvre ses portes aux rêveurs de tous âges. Les terrains de camping de Cavendish, Stanhope et de l'île Robinson accueilleront respectivement les campeurs à partir du début juin, du 15 juin et du 29 juin. Parcs Canada vous attend avec hâte et vous souhaite un bel été! ★

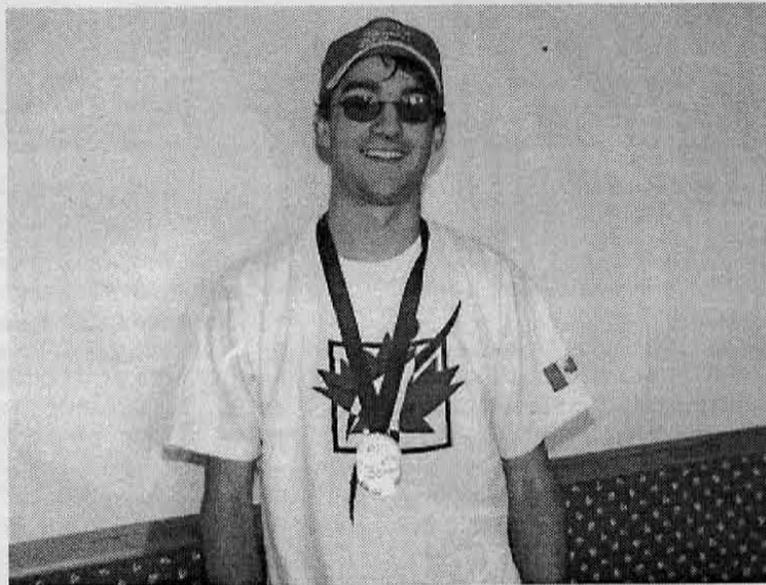
## Chris Gallant remporte la médaille d'or

Par Annie RACINE

Chris Gallant, étudiant à Holland College en électricité, s'est mérité la médaille d'or aux 7<sup>e</sup> Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique (Skills Canada) qui se sont déroulées du 31 mai au 4 juin à Edmonton en Alberta.

Chris Gallant a gagné les compétitions au niveau de la province, ce qui lui a permis d'avoir son laissez-passer pour la compétition nationale. « C'était la 4<sup>e</sup> fois que je me rendais aux compétitions nationales », dit Chris Gallant, mais la première fois qu'il remportait la médaille d'or. Des représentants de chaque province et territoires étaient présents.

« À tous les deux ans, le gagnant national se rend au championnat mondial. Malheureusement, c'était l'an passé », explique Chris. L'an prochain, Chris ne pourra pas se représenter aux compétitions. « Il faut avoir moins de 22 ans pour aller au championnat mondial et ne pas avoir sa licence en électricité », souligne-t-il. Chris



Chris Gallant porte fièrement sa médaille d'or, gagnée aux 7<sup>e</sup> Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique.

a terminé son cours en électricité et il ne lui reste qu'à accumuler des heures pour obtenir sa licence d'électricien. En plus, il aura 22 ans d'ici la prochaine compétition, ce qui l'empêchera de se représenter.

Les compétitions de la formation professionnelle et technique

regroupent une quarantaine de domaines différents tels que la technologie, la mécanique et l'électricité. « Tous les domaines se trouvent sous le même toit et le public peut faire le tour pendant que les compétiteurs travaillent », signale Chris.

Les organisateurs donnent

d'abord un plan de ce qu'ils doivent faire afin qu'ils puissent voir comment ils peuvent réussir. « Notre compétition a duré deux jours avec six heures de travail par jour », ajoute-t-il. Le matériel dont les jeunes peuvent avoir besoin est fourni. « Ils te donnent plusieurs matériaux pour que tu aies à choisir lequel tu es mieux d'utiliser », raconte Chris.

Pendant ce temps-là, les juges et le public se promènent et observent le travail des différents corps de métier. Au début de chaque domaine, une pancarte explicative permettait aux gens du public de lire le contenu des compétitions.

Pour Chris, c'était aussi l'occasion de découvrir la ville d'Edmonton puisque c'était la première fois qu'il y mettait les pieds. « Il y avait des sorties organisées pour les participants de toutes les provinces comme la visite du West Edmonton Mall », raconte Chris Gallant. Dans la prochaine année, Chris Gallant travaillera comme apprenti électricien afin d'obtenir sa licence. ★

## Sylvie Dauphinais accouche de *Quelque chose dans l'air...* au Carrefour

Par Annie RACINE

Sylvie Dauphinais, réalisatrice, a présenté son documentaire *Quelque chose dans l'air...* en avant-première au Carrefour de l'Île-Saint-Jean le jeudi 14 juin dernier. Voulant amener les gens à se questionner face aux pesticides, à leur utilisation et à leurs effets néfastes, Sylvie Dauphinais a atteint son objectif.

«Cela fait deux ans que je travaille sur ce film et ce soir représente l'aboutissement. J'avais un sentiment d'urgence durant le film. Je sentais que ce que je voulais dire devait être dit aujourd'hui», mentionne Sylvie Dauphinais. Un de ces fils, comme plusieurs autres enfants de l'Île-du-Prince-Édouard, a des problèmes respiratoires causés par «quelque chose dans l'air».

Le documentaire s'ouvre sur des images de guerre. On y dit que les gens, pendant la Première Guerre mondiale, portaient des masques à gaz pour se protéger du gaz moutard. Cette substance est maintenant utilisée dans des produits toxiques que nous utilisons tous les jours.

Le film parle surtout des gens. Des victimes des pesticides répandus pour rendre les champs de pommes de terre plus performants. Raymonde Vautour, mère de Véronique, rend un témoignage touchant sur les quintes de toux interminables de sa fille et de la peine lorsque l'asthme a été diagnostiqué. C'est elle le fil conducteur qui lie le récit.

Danny Hendricken, un fermier insulaire, expose ses vues sur l'utilisation des pesticides dans



Sylvie Dauphinais, réalisatrice, Sharon Labchuk, militante environnementaliste, Véronique Zinck et sa mère Raymonde Vautour, le personnage conducteur du documentaire lors de l'avant-première de *Quelque chose dans l'air...*

l'agriculture. Il se dit conscient des dangers, mais confirme qu'il est coincé par les géants de l'industrie alimentaire. Puis, il y a Sharon Labchuck, une militante environnementaliste qui se bat depuis des années contre les pesticides.

Bien sûr, il y a des règles, comme ne pas étendre de pesticides quand les vents sont plus forts que 25 km/h, et il y a des contrôleurs, soit six pour toute la province, mais est-ce assez? Sylvie Dauphinais questionne vraiment le côté paradisiaque de l'Île qui détient le record canadien d'hospitalisations pour l'asthme.

Quelle catastrophe attendons-nous pour réagir? Voilà la question sur laquelle Sylvie Dauphinais clôt son film.

Dans le film intitulé *Quelque chose dans l'air...*, le Dr Lamont Sweet confirme que les médecins n'en savent pas plus qu'il ne le faut sur ce petit «quelque chose dans l'air». «Au Canada, les médecins ne se prononcent pas sur les pesticides comme ils le font aux États-Unis», dit Sylvie Dauphinais qui raconte aussi que certains médecins spécialistes ont tenté de la dissuader de faire le film.

«On a beau dire qu'on utilise

seulement des petites doses de pesticides, mais 50 ans de petites doses, qu'est-ce que ça fait?», questionne la réalisatrice. Selon elle, il y a déjà des pesticides dans le liquide amniotique et après la naissance du bébé, l'enfant continue d'en absorber.

Après le visionnement du documentaire, les gens dans la salle ont posé beaucoup de questions et ont fait des commentaires. On voulait entre autres savoir ce qui arrivait à des villes comme la Californie où le climat permet plusieurs récoltes par année. «D'après les recherches, les habitants de la Californie

absorbent en moyenne six livres de pesticides par année alors que la moyenne est de trois livres aux États-Unis. La moyenne est de 18 livres à l'Île-du-Prince-Édouard», affirme la militante Sharon Labchuk.

«Dans mon film, j'ai touché seulement à l'asthme, mais il y a aussi le cancer, l'eau et l'environnement. Je ne m'arrêterai pas là. Avec ce film, je n'essaierai pas de détruire l'Île. J'utilise la région pour montrer ce que les pesticides font à la planète», souligne Sylvie Dauphinais.

Dans son documentaire, Sylvie Dauphinais expose son point de vue sur les pesticides. Certains auraient voulu avoir plus de commentaires de médecins, mais l'Office national du film a confirmé que le documentaire sert à exposer une opinion personnelle, même si elle n'est pas confirmée de façon scientifique.

Le film *Quelque chose dans l'air...* devrait être présenté dans les écoles partout au Canada et pourquoi pas ailleurs dans le monde. Le processus de traduction est présentement en cours et dès que la télévision de Radio-Canada le diffusera, les gens seront mis au courant.

Ce documentaire, produit par Diane Poitras dans le cadre du programme Nouveaux cinéastes en Acadie du Studio documentaire Acadie de l'Office national du film du Canada, sera lancé officiellement en septembre à Moncton au Nouveau-Brunswick dans le cadre du Festival international du cinéma francophone en Acadie. ★

## V'nez chou nous présente «La Parenté»

(A R) Cette année encore, le souper-théâtre *V'nez chou nous* revient à Tignish pour une 12<sup>e</sup> saison, au restaurant *Cousins Diner*, avec une pièce intitulée «La Parenté».

L'histoire, écrite par Eileen Chiasson-Pendergast, se situe dans les années 1950 et montre ce qui se passait parfois quand la parenté revenait «d'away». Les spectateurs peuvent s'attendre à des malentendus et à des explications qui se révèlent pas tout à fait exacts. Les temps n'ont pas changé : on s'inquiète encore pour des riens.

En plus d'être l'auteure de la pièce, Eileen Chiasson-Pendergast dirige aussi la troupe qui a commencé à pratiquer depuis trois semaines déjà. Comme dans ses pièces précédentes, l'auteure a écrit plusieurs chansons pour raconter certains bouts du récit ainsi que pour parler de la culture et du

contentement des gens de «*chou nous*». Une des chansons qu'elle a composée dit : «En t'chi c'quon est, des esprits français et des cœurs acadiens».

La pièce sera présentée les 23, 24, 30 et 31 juillet ainsi que les 14 et 15 août prochains et mettra en vedette Béatrice Perry, Freda Bénard, Dott Martin, Austin Bernard, Keelin Wedge, Andy Doucette et Katie LeClair. Michael Richard est le nouveau venu dans la troupe.

La pièce commencera à 19 heures et les portes ouvriront à partir de 18 h 30. Le coût pour cette soirée de musique, de chant, de danse et de théâtre est de 25 dollars pour les adultes et de 12 dollars pour les enfants de 12 ans et moins. Pour plus de renseignements ou pour des réservations, communiquez avec Nicole Drouin au (902) 882-0475. Ne manquez pas cette belle soirée avec des gens de *chou nous*!



Dott Martin, Katie LeClair, Andy Doucette, Michael Richard, Béatrice Perry, Austin Bernard et Freda ainsi que Keelin Wedge et Eileen Chiasson-Pendergast, l'auteure, forment la troupe *V'nez chou nous* pour la saison 2001. ★

## ÉDITORIAL

# La peste des temps modernes

Parce que la planète est malade. Parce que trop souvent on détourne la tête dès qu'on entend le mot environnement. Parce que les grosses compagnies détiennent le capital et font des marionnettes de nos politiciens. Parce que le film de Sylvie Dauphinais m'a beaucoup touché, il fallait parler d'environnement.

Souvent remis à l'ordre du jour, l'environnement est maintenant fui comme la peste par le public. On a trop souvent crié l'urgence d'agir, mais les actions nécessaires sont trop importantes, difficiles à mener à bien.

Le problème demeure cependant encore le même. Par où commencer? Ceux qui ont cru qu'il suffisait d'en parler et de sensibiliser le monde se sont trompés. Il faut se rendre à l'évidence: la mondialisation a donné le pouvoir aux entreprises. Pour survivre, un pays ou une province doit attirer les multinationales et les grosses compagnies et donc leur offrir les meilleures conditions, ce qui trop souvent se traduit par une baisse des normes environnementales.

En effet, que serait l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard sans ses pommes de terre et ses terrains de golf d'un vert chimique? Quand ceux qui traitent votre pelouse contre les pissenlits vous disent de ne pas marcher sur votre gazon pour une durée de 12 heures, pouvez-vous vous imaginer ce que cela peut faire sur des champs en entier?

Sylvie Dauphinais a dit avoir subi des pressions pour ne pas faire son film. Elle avoue même parfois avoir eu peur. La militante environnementaliste

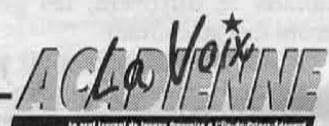
Sharon Labchuk a vu sa maison vandalisée à deux reprises. Parfois, parler contre les grosses industries peut coûter cher. Aussi cher qu'il pourrait leur en coûter si le gouvernement décidait d'appliquer à la lettre les règles de l'environnement.

Rien ne peut être accompli sans le gouvernement, du moins en ce qui a trait à des changements majeurs dans les façons de faire. Comme le dit Sylvie Dauphinais, les fermiers d'aujourd'hui sont souvent trop endettés et ne peuvent pas se permettre d'arrêter. Ils devront avoir le support du gouvernement pour leur assurer des revenus advenant le changement de monoculture à la culture variée.

Le gouvernement doit s'impliquer. Enlevons le pouvoir aux grosses compagnies et revenons à la démocratie, c'est-à-dire des représentants du peuple élus par le peuple. Même si aucun fondement scientifique ne permet de conclure que les pesticides sont la cause directe de l'asthme chez les enfants à l'Île-du-Prince-Édouard, la logique permet de se poser sérieusement des questions.

Comme le mentionne la réalisatrice à la fin de son documentaire, allons-nous attendre une catastrophe humaine avant de réagir? La belle Île-du-Prince-Édouard avec ses plages et sa nature très présente n'est plus qu'un mirage. Si réellement les gaz empoisonnent vos enfants, allez-vous rester sans réaction? Du moins, des recherches devraient être menées pour confirmer ou infirmer cette thèse. C'est à nous de poser les gestes afin d'enlever ce petit «quelque chose dans l'air» qui empoisonne la vie des enfants. ★

Annie RACINE



340, rue Court, C.P. 1420,  
Summerside (I.-P.-É.) C1N 4K2  
Tél. : (902) 436-6005 ou 436-8988  
Télé. : (902) 888-3976

Directrice générale :  
MARCIA ENMAN

Comptabilité, préposée aux abonnements  
et à la photocomposition :

GHISLAINE BERNARD

Rédactrice :

JACINTHE LAFOREST

Journaliste :

ANNIE RACINE

Préposée au montage :

JANINE ARSENAULT

Site Web :

<http://www.teleco.org/voix>

Courriers électroniques:

[pub@lavoixacadienne.com](mailto:pub@lavoixacadienne.com)

[texte@lavoixacadienne.com](mailto:texte@lavoixacadienne.com)

[marcia.enman@lavoixacadienne.com](mailto:marcia.enman@lavoixacadienne.com)

**OPSCOM**

est notre agence nationale  
au 1-800-2OPSCOM



Fondation  
Donation  
Frémont, Inc



Audit Bureau of Circulations

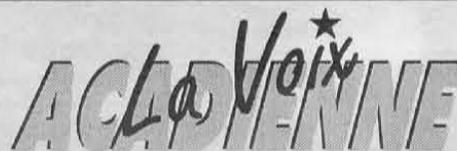
ISSN 1195-5066

Voici les nouvelles adresses  
de courrier électronique  
pour rejoindre l'équipe du journal  
**La Voix acadienne**

Pour vos besoins en publicité :  
[pub@lavoixacadienne.com](mailto:pub@lavoixacadienne.com)

Pour envoyer des communiqués  
texte@lavoixacadienne.com

Pour rejoindre la directrice générale  
[marcia.enman@lavoixacadienne.com](mailto:marcia.enman@lavoixacadienne.com)



Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

**PRIX D'ABONNEMENT ANNUEL**

**30 \$\* à l'Î.-P.-É**

**38 \$\* à l'extérieur de l'Î.-P.-É**

**56 \$ aux États-Unis et outre-mer**

\*Ces prix incluent la TPS no R103001293

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

**Veillez adresser votre envoi à:**

La Voix acadienne ltée

340, rue Court, C.P. 1420

Summerside (I.-P.-É.) C1N 4K2

Tél.: (902) 436-6005 ou 436-8988 Fac. : 888-3976

**Abonnez-vous dès aujourd'hui!**

## Le CMA 2004 annonce les dates et lieux des grands événements

Le comité organisateur du Congrès mondial acadien est heureux de faire la première d'une série d'annonces concernant la programmation du congrès de 16 jours tenu en Nouvelle-Écosse en 2004.

Le 31 juillet 2004, des cérémonies d'inauguration seront organisées dans la région acadienne de Clare, dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse. C'est sur les magnifiques plages de la baie Sainte-Marie, en 1604, que Samuel de Champlain et le sieur De Mons, ainsi que d'autres explorateurs français, débarquaient. Ces cérémonies commémoreront donc la naissance de l'Acadie.

Les 7 et 8 août, les Acadiens et leurs amis du monde entier découvriront la culture et les arts acadiens sous toutes leurs formes dans la région de Chéticamp, sur la Piste Cabot. Reconnu partout dans le monde pour sa musique et son artisanat, Chéticamp accueillera des artistes acadiens de toute la Nouvelle-Écosse et deviendra une superbe vitrine pour les créations modernes et traditionnelles.

Tous les participants se rassembleront, le 15 août, journée de la fête nationale des Acadiens, pour un pèlerinage sur le site commémorant la Déportation. Le lieu historique national du Canada du Grand-Pré sera en effet l'hôte d'un service religieux.

Pour célébrer le 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Acadie ainsi

que les débuts de la colonisation française dans les Amériques, la ville de Halifax accueillera une manifestation musicale de classe internationale dont les mélodies feront la fierté et l'éloge d'un peuple à l'histoire riche. Il s'agira d'une fête pour TOUS, cet anniversaire marquant un moment important de l'histoire du Canada.

Selon Allister Surette, président du comité organisateur : « ces manifestations seront les assises du Congrès mondial acadien. Notre objectif est de montrer au monde entier la vitalité et la vivacité qui caractérisent la collectivité acadienne de la Nouvelle-Écosse ».

Plus de détails sur ces manifestations et bien d'autres seront annoncés plus tard. Un appel d'offres pour les producteurs des manifestations sera bientôt publié.

Parmi les autres activités organisées, on trouvera des réunions de familles, des festivals, des conférences et des cérémonies de jumelage avec des collectivités de la Louisiane. En tout, on prévoit que plus de 1 200 activités seront organisées pendant le CMA 2004.

On attend des centaines de milliers de visiteurs provenant du monde entier à l'occasion de ce troisième Congrès mondial acadien, qui marquera, pour les Acadiens vivant à l'extérieur de la Nouvelle-Écosse, un retour dans leur patrie. ★

# Bilan positif pour la Coopérative du Centre de santé Évangéline

(M.E.) Quelques jours après la visite du président de la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada, M. Roy Romanov, la Coopérative du Centre de santé Évangéline tenait son assemblée générale annuelle devant les membres présents. Le jeudi 14 juin dernier, le conseil d'administration présentait un bilan positif pour l'année tout juste terminée.

Le Centre affiche en effet des surplus budgétaires de 2 358 dollars. Ces revenus proviennent en majeure partie des différents locataires du Centre. Il faut rappeler que la Coopérative du Centre de santé loue ses locaux à des partenaires qui sont responsables, par la suite, d'offrir une gamme variée de services de santé et de bien-être. Malgré ces surplus financiers, une dette de 7 420 dollars reste à être remboursée. « Nous croyons que d'ici 2 ans, nous terminerons les versements sur la dette si aucun événement imprévu nous oblige à déboursier d'importantes sommes », mentionne la présidente du conseil, Diane Gallant.

La Coopérative hébergeait auparavant l'organisme communautaire Cap enfants qui loge désormais à la Promenade acadienne. « Le départ de ce dernier en novembre 2000 a obligé le Centre à dénicher de nouveaux partenaires afin de combler l'espace vacant » souligne la présidente. Cette recherche fut fructueuse et une ergothérapeute occupant un poste à temps partiel se joindra prochainement à l'équipe du Centre.

Santé Prince-Est défraiera les coûts du loyer, devenant ainsi le seul occupant du 1<sup>er</sup> étage. Les services de psychologue, d'orthophoniste, d'infirmière publique demeurent en vigueur et sous la responsabilité de Santé Prince-Est. Le sous-sol accueille les locaux de deux médecins, Dr. Harnois et Dr. McNeill.

## Camps d'été

En cette première année d'ouverture, le Centre scolaire-communautaire français de Prince-Ouest offrira six camps d'été pour les jeunes de 6-11 ans de la région. Tout enfant qui parle français est le bienvenu. Les camps auront des thèmes tels que le théâtre et la musique (16, 17, 19 juillet), les arts et le bricolage (23, 24, 26 juillet), la nature (30, 31 juillet et 2 août), les sports (6, 7, 9 août), la culture acadienne (13, 14, 16 août) et les technologies (20, 21, 23 août). Il y aura quelques journées de sorties ainsi que des invités spéciaux. Les camps auront lieu au Centre à DeBlois entre 9 h et 15 h. Si vous désirez de plus amples renseignements ou afin d'inscrire votre enfant, SVP contactez Nicole Drouin au 882-0475. ★



Les quatre membres du conseil d'administration sont Sandy Arsenault, Diane Gallant, Kim Gallant et Andrea Kemp.

Par ailleurs, les membres présents lors de cette soirée ont émis quelques suggestions. La coopérative fonctionne sous un mode de membership qui semble peu connu dans la région. Le Centre aurait avantage à publiciser cette information afin d'une part, de faire connaître son fon-

ctionnement et de l'autre, d'augmenter son bassin de membres. La cotisation unique ne coûte, en effet, que 5 dollars.

Toutefois, les services sont offerts aux gens sur une base gratuite. « Il n'est pas question de charger aux gens lorsqu'ils viennent pour obtenir un service quel-

conque. Le Centre doit demeurer fidèle à son mandat de desservir les gens de la communauté et d'offrir les meilleurs services

possibles » clame un membre présent. Le Centre est un acquis de la communauté et doit poursuivre son mandat.

Afin de continuer à offrir des services de haute qualité, le conseil d'administration tente de trouver des fonds, en collaboration avec la coordonnatrice, pour rénover l'entrée de la bâtisse. Les projets éventuels consistent en l'amélioration de la rampe d'accès et du perron de l'entrée principale.

Les membres et la communauté peuvent être fiers du chemin accompli. M. Roy Romanov, président de la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada, s'est dit fort impressionné par le produit offert au Centre et considère cette réalisation comme un modèle à suivre dans le domaine de la santé et des services sociaux au pays.

La coopérative appartient à la communauté et les membres souhaitent la bienvenue à tous ceux qui en demanderont les services. ★



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

## AVIS

Le directeur général régional pour la région de gestion des pêches du Golfe, ministère des Pêches et des Océans, par la présente, avise les pêcheurs que la saison pour récolter la furcellaria dans les eaux de l'Île-du-Prince-Édouard décrite ci-dessous sera ouverte à partir du 18 juin jusqu'au 31 octobre 2001, et la saison pour récolter la mousse d'Irlande dans les mêmes eaux sera ouverte à partir du 26 juin jusqu'au 31 octobre 2001.

1. Arrondissement 1. Les eaux adjacentes à la rive ouest de l'Île-du-Prince-Édouard, entre West Point, comté de Prince et North Point, comté de Prince.

Voir l'ordonnance de modification de la période de fermeture de la région de gestion des pêches du Golfe 2001-093 ou communiquez avec votre agent des pêches local pour de plus amples renseignements.

M. Audet

Directeur général régional intérimaire  
Région de gestion des pêches du Golfe

Canada



LE CRTC  
VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC propose de modifier les conditions de licence portant sur la nature des services devant être offerts par Newsnet et Le Canal Nouvelles, en y précisant que, lors de circonstances exceptionnelles, dans les cas où la programmation s'écarte de la formule manchettes pour offrir la couverture d'un événement, le service doit prévoir une pause après au plus 15 minutes de couverture d'un tel événement, à l'exclusion des pauses publicitaires, pour diffuser des manchettes. Cette pause doit comprendre un minimum de cinq minutes de manchettes, à l'exclusion des pauses publicitaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 6 juillet 2001. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2001-65.



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission



Tyne Valley (Î.-P.-É.)  
1327 chemin Port Hill  
thelanding@newlismaskea.com  
www.newlismaskea.com  
(902) 831-3138

**Le jeudi 21 juin :** Lancement de l'exposition « *The Works* » par Nan Ferrier et musique par Scott Parsons à partir de 19 h

**Le vendredi 22 juin :** musique par Mitch Schurman et Reg Ballagh à partir de 20 h prix d'entrée : 3 \$

**Le samedi 23 juin :** ouverture officielle à partir de 14 h et musique par Norm Bowser à partir de 20 h

**Le dimanche 24 juin :** musique par Anastasia Desroches



## La réunion annuelle

de la Société de développement  
de la Baie acadienne

aura lieu le **lundi 25 juin 2001**

à partir de 19 h 00

au Village de l'Acadie

dans la salle Arsenault.

*Le public est invité.*

## LE PSYCHIATRE

Le petit Arsène de Saint-Gilbert  
Et son ami de Sain-Hubert  
Se visitaient régulièrement  
Au mois quatre ou cinq fois par an.  
Victor était plus jeune qu'Arsène  
Et souffrait de la courte haleine.  
Arsène, lui, se plaignait tout l'temps :  
Mal à la tête ou mal aux dents,  
Il faisait d'la pression, ou bien,  
Il avait toujours mal aux reins.  
Mais le pire malheur, à croire,  
C'était qu'il perdait la mémoire.  
Victor dit : Cherche un psychiatre.  
Ils font de véritables miracles.  
En travaillant sur le cerveau  
Avec des exercices mentaux  
Ils peuvent réveiller la cervelle  
La font marcher comme une nouvelle.  
Arsène est très impressionné,  
La suggestion est acceptée.  
Victor revient après trois mois.  
Il veut savoir les résultats.  
« C'est un miracle » : Arsène lui dit :  
« Je suis absolument guéri.  
C'est comme avant. Je n'oublie rien  
Et ma mémoire fonctionne très bien. »  
Victor ne croit pas ses oreilles,  
C'est incroyable, une chose pareille !  
Quel est l'auteur de ce miracle ?  
Qui est ce fameux psychiatre ?  
Arsène hésite, semble concentrer,  
Puis a l'air un peu bouleversé :  
« Comment » : dit-il « s'appelle la fleur  
Dont les épines causent des douleurs ? »  
« Peut-être une rose » : Dit son ami.  
Qui c'est bien ça : Et Arsène crie :  
« Rose ma chérie, te souviens-tu  
Du nom du médecin que j'ai vu »

Léonce Gallant

## Les étudiants de 5<sup>e</sup> année lancent un site Web



Una Arsenault, professeure, Shelley Richard, Jacques Gallant, Joel R. Arsenault, Lisanne Gallant, Danielle Caissie, Mélanie Noye et Julie Lévesque, orthopédagogue, sont quelques-uns des artisans de ce site Web.

### Par Annie RACINE

Les étudiants de 5<sup>e</sup> année de l'école Évangéline ont procédé, le lundi 11 juin dernier, au lancement de leur site Web où les élèves expliquent différents aspects de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le site Web a été créé par la classe de Una Arsenault avec l'aide de Julie Lévesque, orthopédagogue, Paul Gallant, technicien en informatique, et Dominique Cruchet, mentor en informatique. « Julie s'est occupée plus de la partie du site Web et moi plus de la partie correc-

tion des textes », explique Una Arsenault, la professeure de ces 29 élèves.

« Ce sont les élèves qui ont fait le gros du travail, c'est-à-dire écrire les textes », mentionne Julie Lévesque. L'an dernier, le groupe avait fait un projet de vidéo où chaque étudiant expliquait un aspect ou une attraction de l'Île devant la caméra. « L'an dernier, nous avons reçu des fonds de 300 dollars avec Le Canada français et le Québec se parle. Cette année, nous avons soumis un projet à Rescol à la source et j'ai appris cette semaine qu'il y

a de bonnes chances que notre projet soit accepté. Avec l'argent, nous ferons un autre projet l'an prochain », indique Julie Lévesque.

Le site se trouve à l'adresse [www.edu.pe.ca/evangeline](http://www.edu.pe.ca/evangeline). On y retrouve de l'information sur l'histoire et la géographie, sur les sports, sur la faune et la flore, le tourisme, la culture et la francophonie ainsi que sur l'économie. Profitez aussi de l'occasion pour tester vos connaissances de l'Île dans plusieurs domaines en répondant aux différentes questions du jeu. ★

## Franc-jeu mérite un prix d'excellence

Le chapitre de Prince-Est de l'Association pour le développement de la petite enfance a mérité le prix d'excellence de 2001 de l'Association pour le développement de la petite enfance pour Franc-jeu, un programme novateur conçu pour enseigner les aptitudes d'empathie aux jeunes enfants.

Le projet Franc-jeu a été mis en nomination pour le prix d'excellence à titre de pratique exemplaire dans le domaine de l'éducation de la petite enfance.

La présidente du Comité de Franc-jeu, Wendy Waite-Snow, raconte qu'en cours de réalisation du projet, le groupe s'est rendu compte qu'il se passait quelque chose de très spécial. « En observant la réaction des enfants, des

parents et des éducateurs de la petite enfance exposés au projet, nous avons éprouvé la très grande satisfaction d'avoir accompli ce qu'on voulait réaliser. Le prix d'excellence signifie beaucoup pour nous », dit Wendy Waite-Snow.

Franc-jeu offre un ensemble complet de ressources d'apprentissage, tant en anglais qu'en français, qui peuvent être utilisées par les parents et les programmes de la petite enfance. L'élément central est la présentation théâtrale Chou-Chou aux grands pieds/ Shoe Shoe with the Big Feet. Cette pièce musicale comique et dramatique pour enfants, mettant en vedette Rebecca Parent et Nicholas Kenny, était dirigée par Brian Stevens et Sylvie Toupin. La pièce a été présentée

dans toutes les maternelles de Prince-Est et elle a fait l'objet de représentations spéciales partout à l'Île.

En plus de la représentation théâtrale, on a préparé un dépliant pour les parents et une trousse de ressources pour enseigner les aptitudes d'empathie. La trousse de ressources comprend une cassette vidéo de Chou Chou aux grands pieds/Shoe Shoe with Big Feet, le Cahier d'idées de Franc-jeu, un CD de la musique du spectacle, la veste du bonheur, des marionnettes, des cartes éclair et plusieurs autres ressources utiles.

Les trousse de ressources ont été distribuées à tous les programmes de maternelle de Prince-Est et les familles peuvent les

emprunter par l'intermédiaire de Kids R First, des Services infirmiers de santé publique, des Services à l'enfance et aux familles de Summerside, du Centre de santé communautaire Évangéline et de la Coalition actions pour enfants de Wellington.

Le comité directeur du projet était composé de représentants du chapitre de Prince-Est de l'Association pour le développement de la petite enfance et du personnel de Santé Prince-Est. En compagnie d'une variété de personnes-ressources comprenant en particulier Brian Stevens, Sylvie Toupin, Paul Vreeland, les Services de traduction du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard et les Services d'évaluation du ministère de la Santé et des Services sociaux,

l'équipe a formulé et fait la promotion, la distribution et l'évaluation de tous les documents de Franc-jeu.

Le projet Franc-jeu a été le résultat des efforts communs du chapitre de Prince-Est de l'Association pour le développement de la petite enfance et de Santé Prince-Est. L'aide financière est venue de l'initiative pour des collectivités plus sûres du programme de mobilisation des collectivités et de l'Entente générale entre le Canada et l'Î.-P.-É. sur la promotion des langues officielles. Beaucoup d'entreprises locales ont fait une contribution directe au programme et de nombreux bénévoles de toute la collectivité ont travaillé au projet sans compter leurs heures. ★

# Une année bien remplie pour le Centre préscolaire Évangéline

Par Annie RACINE

Lors de l'assemblée générale annuelle du Centre préscolaire Évangéline qui a eu lieu le lundi 11 juin dernier, on a fait le bilan des activités de la dernière année ainsi que le bilan financier de la première année avec du financement du gouvernement provincial pour les maternelles.

«Au mois d'octobre 2000, pour la première fois dans l'histoire des maternelles, le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard a confirmé son financement du fonctionnement du Centre préscolaire Évangéline, c'est-à-dire que les parents ne payent pas de frais d'inscription pour la maternelle. Le gouvernement a aussi offert aux éducatrices de la formation et du matériel de classe. Avec ce financement d'un projet pilote de trois ans, un programme d'étude sera élaboré pour l'enseignement aux élèves de maternelle», mentionnent les co-présidentes sortantes, Mona Richard et Alice Arsenault.

Dans le bilan financier présenté lors de la réunion, on peut lire que le gouvernement de la province a financé le Centre préscolaire Évangéline pour un montant de 31 531 dollars, ce qui représente la principale source de revenu pour l'année. Le total des revenus, selon la trésorière sortante, Patsy MacNeill, se chiffre à 50 212,89 dollars, alors que les dépenses sont de 45 993 dollars, principalement pour les salaires et avantages sociaux (33 366 dollars). Le Centre préscolaire Évangéline présente donc un bilan positif avec des surplus de 4 219,22 dollars.

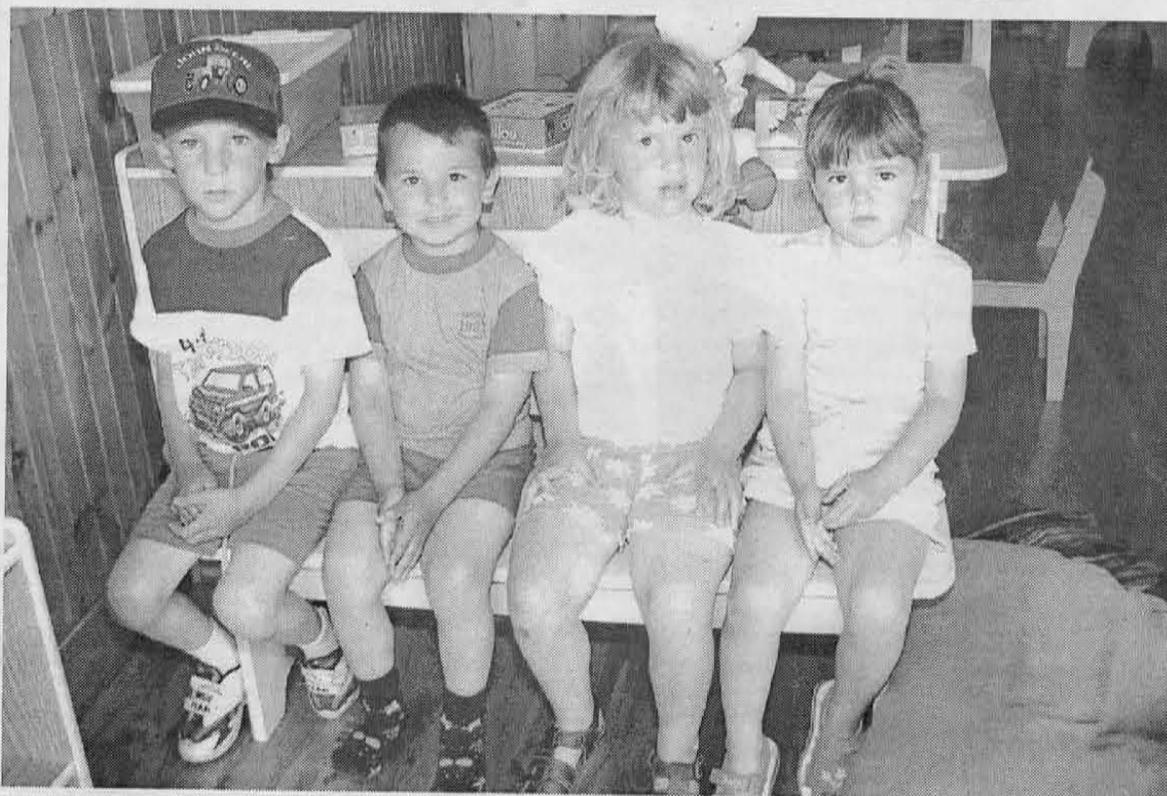
La principale activité de la dernière année pour le Centre est sans contredit la venue de Carmen Campagne. «Le Conseil d'administration du Centre préscolaire Évangéline a organisé la tenue du spectacle de Carmen Campagne, ce qui a donné l'occasion aux jeunes enfants d'assister à un spectacle présenté spé-

cialement pour eux», soulignent Mona Richard et Alice Arsenault. Le spectacle qui fut un grand succès, est une initiative de Odette Cyr, la nouvelle co-présidente pour l'année qui vient.

Les revenus totaux pour le spectacle de Carmen Campagne, comprenant les subventions des ministères des Affaires communautaires et culturelles et de l'Éducation, de l'Accord de coopération et d'échanges Québec/Î.-P.-É., de la Société Saint-Thomas-d'Aquin, de la Caisse populaire Évangéline et du théâtre Jubilee sont de 10 334 dollars. Les dépenses, dont la plus importante est le contrat de Carmen Campagne pour un montant de 5 389 dollars, sont de 7 766 dollars, ce qui donne un surplus de 2 568 dollars. «Le surplus de cette activité servira à en financer une autre, mais de moins grande envergure», indique Odette Cyr.

Pour l'année 2000-2001, 28 enfants étaient inscrits à la maternelle et le programme de la Maisonnée tombait aussi sous la responsabilité du Centre préscolaire Évangéline jusqu'à ce que le Conseil d'administration passe la responsabilité de la Maisonnée et de la prématernelle au centre Cap Enfants. «Le Centre préscolaire Évangéline a offert, à compter du 5 février 2001, un programme de 5 demi-journées par semaine», ajoutent les co-présidentes sortantes.

Pour l'année 2001-2002, les membres du Conseil d'administration du Centre préscolaire Évangéline sont : Odette Cyr, co-présidente (l'autre reste à déterminer parmi les autres membres), Ruth Arsenault, secrétaire, Denise Arsenault, trésorière, Cécile Arsenault, Barby Arsenault, Lynn Arsenault, Marcia Arsenault, Odette Arsenault, Pierrette Arsenault, Pammy Arsenault, Paulette LeBlanc et Martha Richard. Stella Arsenault est la directrice générale et une des deux éducatrices avec Nathalie Desgagnés.



Bradley Arsenault, futur élève de 1<sup>re</sup> année, Tyson Gallant, maternelle, Jodi McNeil, prématernelle, et Kendra Arsenault, maternelle, ont fréquenté ou fréquenteront le Centre préscolaire Évangéline en septembre prochain. ★

## Émissions en Atlantique de Radio-Canada

Par Annie RACINE

La saison estivale de la Première Chaîne de Radio-Canada promet de suivre en région les différentes activités qui se dérouleront dans les Maritimes à l'aide de plusieurs de ses émissions.

Trois émissions quotidiennes feront la couverture des activités en Atlantique : l'émission Couleurs d'été vous informera sur les choses à voir et à faire dans les Maritimes et sera diffusée du lundi au vendredi à 9 heures et à 14 heures; Paysages culturels est un magazine d'actualité artistique où vous pourrez trouver des entrevues, des commentaires et des reportages sur la vie culturelle en Acadie. Cette émission suivra aussi les différents festivals qui auront lieu en région. Et bien

sûr, L'Acadie c'matin sera toujours au rendez-vous au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse/Terre-Neuve et à l'Île-du-Prince-Édouard, de 6 heures à 10 heures.

Grains de soleil prendra le relais pendant la fin de semaine, de 6h à 13 heures, avec des chroniques sur différents sujets, des revues de presse et des matinées thématiques. Les émissions Regards d'Acadie et Un brin de souvenance se trouveront aussi au menu de Grains de soleil.

Au programme, les auditeurs trouveront aussi plusieurs concerts d'été avec différents styles musicaux, diffusés sur la Première Chaîne. Le réalisateur Léo Thériault et l'animatrice Valère Nadeau présenteront cet été la Voix du silence, une série radiophonique qui tente de faire parler

le silence, les mercredis soirs, de 23 heures à minuit.

À l'Île-du-Prince-Édouard, Georges Arsenault et Marie-Élaine Cloutier, les animateurs de L'Acadie c'matin, seront sur place aux Jeux de l'Acadie qui se tiennent du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet prochain dans les municipalités d'Abram-Village et de Wellington. Les émissions Couleurs d'été, Paysages culturels, Atlantique estival et Grains de soleil diffuseront aussi des reportages sur cet événement sportif d'envergure.

Enfin, le réseau national présentera aussi des émissions pour tous les goûts provenant des quatre coins du pays. Pour connaître les activités dans vos régions cet été, branchez-vous sur la Première Chaîne de Radio-Canada! ★

## Venez nous rencontrer au Festival !

**Pavillon du Canada  
Festival of Lights**

Confederation Landing Park  
Charlottetown

**28 juin au 1<sup>er</sup> juillet**

Judi  
de 16 h à 22 h  
Vendredi au dimanche  
de 12 h à 22 h

Le Pavillon du Canada vous présente, tous les jours, des spectacles, des jeux interactifs, des activités pour enfants et vous propose les articles de sa boutique.

Assurez-vous de nous rendre visite pour en savoir davantage sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Et n'oubliez pas de demander votre guide des services pour enfants et leurs familles.

**Canada**



Pour obtenir des renseignements  
gouvernementaux :

[canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

Centre d'accès  
Service Canada

Centre de ressources humaines  
161, chemin St. Peters  
Charlottetown

1 800 O-Canada

(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735

## Des dons sont présentés



Les compagnies Midland Transport, Cavendish Farms et Irving Tissue ont présenté récemment le premier versement d'un engagement total de 75 000 dollars envers la Campagne Vision & Compassion, une initiative de la Fondation de l'Hôpital Dr Georges-L. Dumont de Moncton. La campagne de cinq ans vise à amasser huit millions de dollars, notamment pour le développement continu des deux services tertiaires à l'Hôpital régional Dr Georges-L. Dumont, l'oncologie et la dialyse. La campagne contribuera aussi à l'établissement d'un fonds d'équipement, d'un fonds de recherche médicale et l'agrandissement de l'Auberge Mgr Henri Cormier. Sur la photo, on retrouve de gauche à droite : Denis Losier, président de la Campagne Vision & Compassion et Robert Irving, président des compagnies Midland Transport, Cavendish Farms et Irving Tissue. ★



Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Gestionnaire nationale ou national, Architecture

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

HULL (QUÉBEC)

Poste offert aux personnes qui habitent ou travaillent au Canada.

Vous toucherez un salaire se situant entre **71 151 \$** et **87 310 \$** par année.

Pour relever les défis de ce rôle, vous devez détenir un diplôme professionnel en architecture d'une université reconnue, et être architecte agréé(e) d'une association provinciale du Canada. Une expérience démontrée à guider et à gérer une unité de professionnels dans un milieu axé sur le service à la clientèle, et à guider et à gérer des équipes multidisciplinaires est essentielle. De l'expérience dans le développement et la mise en œuvre de politiques, de procédures, de pratiques et de programmes de formation professionnelle/technique, ainsi qu'à fournir de la direction et des conseils stratégiques à titre d'expert est aussi requise. On s'attend également à ce que vous ayez une connaissance des stratégies, de la direction et des priorités des Services d'architecture et de génie, des principes, des pratiques courantes et des procédures se rattachant à la gestion des ressources humaines, de projets et de contrats, de même que des théories, des principes, des pratiques courantes et des techniques utilisées en architecture. Finalement, vous devez être capable de diriger, de gérer et de responsabiliser le personnel et de voir à son perfectionnement, de cerner, de définir et d'analyser les problèmes et d'y trouver des solutions viables, de communiquer efficacement de vive voix et par écrit, de fournir du leadership dans un rôle fonctionnel, de travailler avec le secteur privé et d'établir une relation solide avec ce dernier.

La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle. Veuillez noter qu'une formation linguistique pourrait être offerte.

**Remarques :** Une liste d'admissibilité pourrait être dressée pour combler des postes semblables avec exigences linguistiques variées. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou soumettre votre curriculum vitae et une lettre de présentation détaillée, démontrant la manière dont vous satisfaites à toutes les exigences du poste, y compris la preuve de votre statut professionnel dans une association provinciale, en indiquant clairement votre citoyenneté et vos compétences linguistiques, et en mentionnant le **numéro de référence SVC22378LMCR35**, d'ici le **29 juin 2001**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : 613-996-8048.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

*Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.*

*This information is available in English.*

http://

emplois.gc.ca

Canada



*Alimentation et santé  
vont de pair*  
par Diane Legault

## Recettes de la Catalogne

La Catalogne est une région de l'Espagne. C'est une province distincte avec un peuple et des traditions culinaires anciennes qu'elle partage avec l'Espagne.

### Pan de tomates (pain de tomates)

Avant de commencer, il vous faut de l'ail, de l'huile d'olive, des tomates mûres et du pain avec une mie qui se grille bien.

Griller le pain (2 à 3 tranches de pain par portion); frotter une gousse d'ail sur le pain; écraser ensuite la tomate que vous aurez coupée en deux sur le pain; pour terminer, arroser d'huile d'olive et assaisonner de sel et poivre.

Vous pouvez prévoir en accompagnement, quelques oeufs durs, une laitue effilochée et un peu de fromage.

### Torta de patata (omelette aux pommes de terre)

pour 4 personnes

Brins de romarin ou autres fines herbes (persil, origan, basilic, coriandre)

4 pommes de terre moyennes  
4 cuillerées à table d'huile d'olive

4 oeufs  
sel, poivre

Hacher le romarin ou les autres fines herbes. Éplucher les pommes de terre; couper l'oignon et les pommes de terre en juliennes. Faire cuire à feu moyen dans une poêle à revêtement anti-adhésif avec 2 cuillerées à table d'huile d'olive et le romarin. Saler et poivrer au goût. Surveiller la cuisson afin qu'elles cuisent et ne collent pas.

Battre les oeufs dans une assiette creuse et y ajouter les pommes de terre cuites. Mettre le tout à cuire dans la poêle bien chaude avec une cuillerée d'huile. Diminuer le feu, couvrir et faire dorer l'omelette 10 minutes environ, en secouant souvent afin qu'elle n'adhère pas.

Retourner ensuite l'omelette à l'aide d'une assiette (légèrement plus grande que votre poêle). Achever la cuisson de l'autre face avec une cuillerée à table d'huile.

Cette omelette peut se faire avec d'autres légumes, de la viande, de la saucisse ou du poisson. ★

## La Commission de révision sur la rémunération des juges invite le public à faire des observations écrites

En vertu de la *Provincial Court Act* (Loi sur la Cour provinciale), la Commission de révision sur la rémunération des juges, laquelle est composée d'un groupe d'experts indépendants, a été établie afin de réviser les allocations et avantages reliés au traitement des juges de la Cour provinciale.

La Commission acceptera des mémoires et des présentations de la part du grand public à l'heure et aux endroits indiqués ci-dessous. Dans vos présentations, veuillez S.V.P. traiter des niveaux salariaux, indemnités, avantages sociaux jugés appropriés pour les juges de la cour provinciale.

Charlottetown : Hôtel Charlottetown,  
le mardi 26 juin à 18 h 30

Summerside : Linkletter Inn, le mercredi 27 juin à 18 h 30

Montague : Whim Inn, le jeudi 28 juin à 18 h 30

On accepte également les soumissions écrites sans présentation personnelle. Pour que les commentaires soient incorporés à la révision, ils doivent être reçus au plus tard à la fin de l'après-midi du 22 juin 2001 et être adressés à la

Présidente de la Commission de révision de la rémunération des juges

C.P. 115

Charlottetown, Î.-P.-É.

C1A 7K2

## La caisse scolaire fait des heureux!



(A.R.) Le mardi 12 juin dernier, Jules Gallant (à gauche), directeur de la succursale de la Caisse populaire de Wellington et Corinne Arsenault (à droite), responsable de la caisse scolaire et agente de services pour les membres, ont remis des prix aux élèves. Le tirage s'est fait parmi les étudiants qui ont participé à la caisse scolaire pendant l'année. Stéphanie Gallant de 4<sup>e</sup> année, au centre, a remporté le premier prix, un lecteur de disques compacts. April Doucette de 6<sup>e</sup> année a gagné le deuxième prix, soit un certificat de 25 dollars chez Radioland et un certificat de 20 dollars chez Michael's. Damien Plamondon de 1<sup>re</sup> année a reçu le troisième prix, un certificat de 25 dollars au Cooler's de Wellington. ★

**POUR TOUS  
VOS BESOINS**

**La Voix  
ACADIENNE**  
LE SEUL JOURNAL FRANCOPHONE DE L'Î.P.E.

Tél. : (902) 436-6005  
Fax : (902) 888-3976  
Courriel : [lavoix@pei.sympatico.ca](mailto:lavoix@pei.sympatico.ca)  
Site web : [www.teleco.org/voix](http://www.teleco.org/voix)

## Les groupes de femmes sont menacés

(APF) Le Réseau national d'action éducation femmes (RNAEF) se sent de plus en plus menacé en raison des compressions budgétaires.

Une quarantaine de femmes provenant de tous les coins du pays ont participé à une discussion portant sur les grands enjeux des groupes de femmes en ce début de millénaire, lors de l'assemblée annuelle du Réseau qui avait lieu récemment à Ottawa.

Ces femmes francophones constatent que leur organisme, voué à la promotion de l'éducation partout au Canada, est devenu «une boîte de gestion de projets» dit la directrice générale du Réseau, Julie Gagné.

La subvention qui couvre le fonctionnement quotidien et annuel du Réseau est passée de 255 000 \$ en 1994-1995 à 83 000 \$ en 2000-2001, depuis que Condition féminine a décidé au milieu des années 90 de couper complètement sa contribution aux grou-

pes de femmes, pour ne financer que des projets spécifiques.

«Le gouvernement demande de faire l'évaluation de nos projets et leurs répercussions. Cela est difficile, parce que nous sommes un organisme à impacts sociaux. C'est plus difficile à mesurer que la création d'emplois» plaide Julie Gagné. «On a l'impression d'être détourné de notre mission». Le budget de fonctionnement du Réseau s'élève cette année à 280 000 \$.

Le Réseau sent aussi «une pression» de la part de Patrimoine Canada pour fusionner avec la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF). «On fait tellement de choses qui ne sont pas reliées ensemble. Les anglophones ont une trentaine de groupes. Pourquoi devrait-on en n'avoir qu'un seul?» se demande Mme Gagné.

Le Réseau compte 21 groupes provinciaux et territoriaux, qui totalisent 7 000 femmes. ★

### Producteurs de Porcs

Une session d'inscription pour le programme de l'Assurance de la Qualité canadienne aura lieu

**Le jeudi 21 juin**

**De 19 h à 22 h**

**Au Econo Lodge**

**80 All Weather Highway**

Ce programme est offert grâce à l'appui financier des commanditaires suivants : le programme de développement des ressources primaires, le ministère de l'Agriculture et des Forêts de l'Î.-P.-É., le Conseil ADAPT de l'Î.-P.-É., Agriculture et Agro-alimentaire, les Associations du Marché de la Main-d'oeuvre locale et le ministère du Développement des ressources humaines Canada.

## Services pour enfants

Nous vous offrons plusieurs services tels que de l'aide financière et de l'information sur la nutrition et la sécurité. Et à partir de juillet, certains parents seront admissibles à une augmentation de la prestation fiscale canadienne pour enfants.

Pour obtenir votre guide sur plus d'une centaine de services pour les enfants et leurs familles :

**1 800 O-Canada**

(1 800 622-6232)

Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

**canada.gc.ca**

**Centres d'accès Service Canada**

**Canada**



## SPORTS



## On a d'la visite qui arrive!

Si vous avez mis le pied dans la région Évangéline dernièrement, vous avez sans doute remarqué que ça bouge! Après tout, c'est le dernier sprint avant la 22<sup>e</sup> Finale des Jeux de l'Acadie!

Dans exactement une semaine, les communautés d'Abram-Village et de Wellington accueilleront plus de 1 200 athlètes et accompagnateurs dans la région pour ce grand rassemblement sportif. Plusieurs visiteurs se rendront également dans la région du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet.

Les gens de l'Île-du-Prince-Édouard ont toujours été reconnus comme étant chaleureux et accueillants. Voilà pourquoi le COFJA 2001 vous invite à vous préparer à accueillir cette grande visite en décorant vos cours et vos maisons!

Eh bien oui, ce sera la fête dans la région pendant ces quelques jours, alors pourquoi ne pas créer une belle atmosphère? Montrons aux jeunes et aux moins jeunes que nous sommes fiers de les accueillir chez nous.

Voici quelques idées pour vous aider à planifier votre décor :

- placez vos lumières claires de Noël sur votre maison;
- procurez-vous des Acajoux, la mascotte des Jeux, qui sont en vente au bureau du COFJA 2001 au Centre Vanier à Wellington;
- placez vos petits drapeaux acadiens et vos drapeaux en couleur devant votre maison;
- installez votre décor du Festival acadien;
- faites flotter votre drapeau acadien.

Une des premières activités qui aura lieu à l'arrivée des jeunes, le mercredi 27 juin en soirée, sera une parade des athlètes et un tintamarre allant de l'école Évangéline au Centre Expo-Festival. Assurons-nous de les accueillir à bras ouverts!! ★

## Le travail bénévole de Betty Bordage est souligné



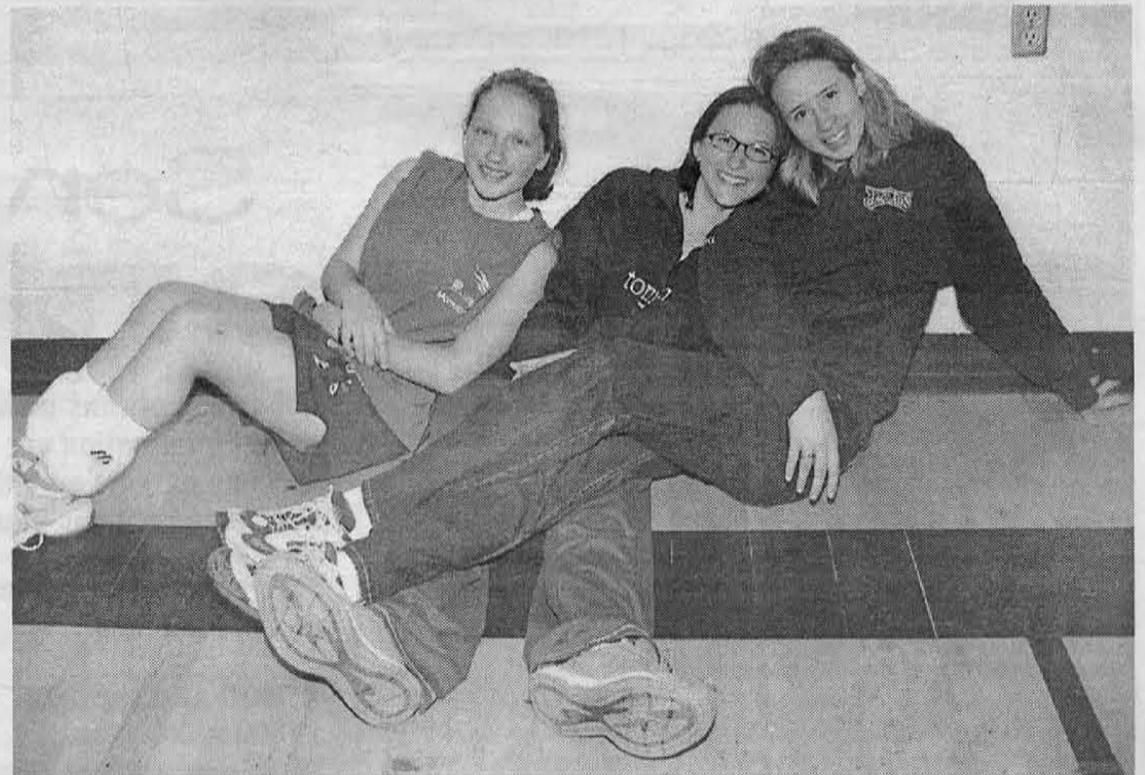
(A.R.) Les Jeux régionaux qui se sont déroulés à Charlottetown les 8 et 9 juin derniers ont permis d'honorer une bénévole toujours présente dans la communauté francophone et acadienne : Betty Bordage. Patricia Morin, présidente du Comité régional et chef de mission, a profité de l'occasion pour remettre un cadeau à Betty Bordage pour reconnaître son travail de tous les instants dans les différentes activités. L'année 2001 a été déclarée l'Année internationale des volontaires par les Nations-Unies. On profite donc de l'occasion pour honorer les bénévoles qui travaillent dans l'ombre. ★

## Les bénévoles sont maintenant accrédités pour la Finale



(A.R.) Le samedi et le dimanche 16 et 17 juin derniers, la majorité des bénévoles qui participeront aux Jeux de l'Acadie se sont présentés à l'école Évangéline pour l'accréditation. Les cartes avec photo ont été faites et les bénévoles se sont vus remettre un certificat de participation ainsi qu'un chandail avec le logo de la 22<sup>e</sup> Finale des Jeux de l'Acadie. La prochaine accréditation sera celle des athlètes. Les bénévoles qui n'ont pas pu se rendre à l'accréditation devront le faire pendant la Finale. ★

## Les trois nouvelles représentantes de l'Académie jeunesse



(A.R.) Tanya Poirier, représentante de l'Académie jeunesse au comité régional, Mélanie Richard, représentante de la région Évangéline et Christine Allain, représentante de Charlottetown, sont les trois académiciennes élues pour la prochaine année lors de la réunion du dimanche 3 juin dernier. ★

## SPORTS

# Les mini-Jeux de l'Acadie ont lieu à l'école Évangéline



Des élèves de 1<sup>re</sup> et de 2<sup>e</sup> année en pleine partie de soccer.

Par Annie RACINE

La journée du vendredi 15 juin dernier était consacrée aux mini-Jeux de l'Acadie pour les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 7<sup>e</sup> année de l'école Évangéline.

La journée a commencé à 9 heures, alors que tous les élèves sont sortis dans la cour, regroupés par couleur sous le drapeau de leur délégation pour le pep rallye. Toutes les délégations étaient représentées : Chaleur, Kent, Sud-Est, Péninsule acadienne, Madawaska-Victoria, Restigouche, Nouvelle-Écosse et bien sûr, l'Île-du-Prince-Édouard.

Toutes les délégations en

compagnie d'Acajoux et des coureurs tenant le flambeau ont fait le tour de la piste d'athlétisme en scandant le nom de leur délégation. Ensuite, tous sont rentrés à l'intérieur pour l'ouverture officielle des mini-Jeux. La classe de 5<sup>e</sup> année a chanté la chanson de l'esprit sportif et les jeunes ont fait le serment des Jeux qui leur fait promettre de bien jouer et de suivre les règlements.

Puis les compétitions ont commencé. Les élèves de 1<sup>re</sup> année et de 2<sup>e</sup> de chaque délégation compétitionnaient entre eux, ceux de 3<sup>e</sup> année étaient avec ceux de 4<sup>e</sup> et enfin, les élèves de 5<sup>e</sup> année jouaient avec ceux de 6<sup>e</sup> année. Les étudiants de 7<sup>e</sup> année faisaient office d'entraîneurs pour les équipes.

Après les compétitions de l'avant-midi, il y avait le dîner puis une danse pour tous les athlètes. Ensuite, les compétitions reprenaient jusqu'à la fermeture officielle. Parmi les jeunes, on avait nommé des arbitres pour les différentes parties et ils devaient rapporter les résultats à la table des statistiques. C'était aussi la responsabilité des entraîneurs de vérifier le lieu de leur partie suivante.

«N'oubliez pas qu'il y a des prix d'esprit sportif ainsi que le prix de l'amitié pour la délégation ayant le meilleur esprit sportif. Ce n'est pas juste le drapeau des Jeux qui est important», leur a rappelé Velma Richard.

Même si ce n'était que des mini-Jeux de l'Acadie, l'énergie et l'enthousiasme des jeunes présents donnaient l'impression d'être à la 22<sup>e</sup> Finale. Pour tous ceux qui n'ont jamais connu ou participé à des Jeux de l'Acadie, c'était une belle occasion de comprendre l'énergie et le plaisir qu'on peut en retirer.



Les étudiants de 1<sup>re</sup> à 7<sup>e</sup> année de l'école Évangéline étaient divisés pour former les huit délégations des Jeux de l'Acadie. Sur la photo, une partie de l'équipe de Restigouche était bien fière de participer à ces mini-Jeux, sans doute aussi excitants pour eux que le sera la 22<sup>e</sup> Finale qui arrive à grands pas. ★



Liane Gallant et Jonathan Jeffrey portent le flambeau des mini-Jeux.

## Votre participation est essentielle

### Inscrivez-vous comme bénévoles !

La 22<sup>e</sup> Finale des Jeux de l'Acadie – voilà une opportunité pour vous de mettre en valeur vos talents, votre leadership tout en aidant les jeunes à s'épanouir du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet.

Les municipalités hôtes d'Abram-Village/ Wellington seront fières d'accueillir environ 1 200 athlètes des provinces atlantiques.

Pour que cette Finale soit un succès, nous avons besoin d'au-delà de 1 000 bénévoles.

Nous sommes présentement à la recherche de bénévoles bilingues dans les secteurs de la sécurité, l'alimentation, le secourisme, et diverses disciplines sportives.

Les heures de bénévolat varient : le jour, le soir et même la nuit selon le secteur d'activités.

Afin de vous inscrire comme bénévole, vous pouvez téléphoner au bureau du Comité organisateur au 854-3500.

Le Comité organisateur de la Finale des Jeux de l'Acadie espère pouvoir compter sur votre appui comme bénévole.

Merci de votre collaboration.

## Le Conseil ADAPT de l'Île-du-Prince-Édouard

Centre de la ferme  
420, rue University, pièce 103  
Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 7Z5

Téléphone : (902) 368-2005  
Télécopieur : (902) 368-2520  
Courriel : adapt.pei@pei.sympatico.ca



L'Association des cultivateurs de canneberges de l'Île-du-Prince-Édouard, en collaboration avec le Conseil ADAPT de l'Î.-P.-É., offre un programme de consultation pour la saison 2001 aux producteurs de canneberges de l'Î.-P.-É. Si vous êtes intéressés, veuillez vous inscrire auprès de :

**Thomas Morrissey** au 882-3138  
ou **Floyd / Donna Gavin** au 882-2745.



Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Agriculture and  
Agri-Food Canada

Canada



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

## AVIS

Le directeur général régional pour la région de gestion des pêches du Golfe, ministère des Pêches et des Océans, par la présente, avise que la pêche récréative du poisson de fond pour toutes les eaux de la division 4T sauf celles mentionnées dans cette ordonnance sera ouverte à partir du 18 juin jusqu'au 7 septembre 2001.

Les pêcheurs de la pêche récréative seront permis de prendre et de garder, en une seule journée, un total de 5 poissons de fond de toutes espèces sauf aucun flétan atlantique.

Les eaux de cette portion de la division 4T connue comme le 4T4 de l'embouchure de la rivière Saguenay en amont d'une ligne reliant la Pointe Noire (48°07'24"N, 69°43'00"O) à la Pointe Rouge (48°08'06"N, 69°42'06"O) sera ouverte à partir du 6 juin jusqu'au 30 septembre, 2001.

Les pêcheurs de la pêche récréative seront permis de prendre et de garder, en une seule journée, un total de 25 poissons de fond de toutes espèces, mais pas plus que 5 morues, aiglefin, ou goberges au total et aucun flétan atlantique pour cette portion de la rivière du Saguenay.

Les eaux de cette portion de la division 4T connue comme le 4T6 en deçà d'une ligne tracée 50 mètres de la côte à partir du quai de Paspébiac jusqu'au quai de Miguasha sera ouverte du 1 juin jusqu'au 17 juin 2001.

Les pêcheurs de la pêche récréative pour ces eaux seront permis de prendre et de garder, en une seule journée, un total de 25 poissons de fond de toutes espèces sauf la morue, l'aiglefin, le goberge ou le flétan atlantique.

Les eaux de cette portion de la division 4T connue comme le 4T6 sera ouverte du 18 juin jusqu'au 7 septembre 2001 incluant le secteur de 50 mètres à partir du quai de Paspébiac jusqu'au quai de Miguasha. Les pêcheurs de la pêche récréative seront permis de prendre et de garder, en une seule journée, un total de 5 poissons de fond de toutes espèces sauf aucun flétan atlantique.

Les eaux de la division 4T connue comme 4T4 seront ouvertes à partir du 2 juin jusqu'au 30 septembre 2001. Les pêcheurs de la pêche récréative seront permis de prendre et de garder, en une seule journée un total de 5 poissons de fond de toutes espèces mais aucun flétan atlantique.

Les eaux de la portion de la division 4T connue comme la bande de Miscou demeure fermée pour toute pêche récréative de poisson de fond.

Voir l'Ordonnance de modification de la période de fermeture et du contingent région de gestion des pêches du Golfe 2001-091 ou communiquez avec votre agent des pêches local pour de plus amples renseignements.

L'Ordonnance de modification de la période de fermeture et du contingent, région de gestion des pêches du Golfe 2001-088 est abrogée.

**J.B. Jones**  
Directeur général régional  
Région de gestion des pêches du Golfe

Canada

## 35 ans d'histoire



Il est possible de se procurer un exemplaire du livre racontant les 35 ans d'histoire des cours communautaires de l'Île-du-Prince-Édouard. Mme Gérarda Corcoran de Bloomfield invite les personnes intéressées à en commander en composant le 1-800-565-5629. ★

## Petites nouvelles

## URBAINVILLE

Mme Florence Gallant était contente d'avoir la visite, en fin de semaine, de son fils Louis et de son épouse Sheila, de Rustico Nord, de même que de Mme Simone Gallant de New Glasgow.

Mme Marie Anne Gaudin de Rustico a passé plusieurs jours où elle a visité sa parenté dans le district.

Mme Marguerite Arsenault qui a passé l'hiver avec sa fille à Ottawa est revenue pour passer les mois d'été dans sa maison à Urbainville.

Mme Hermine Arsenault était contente d'avoir la visite de son fils Daniel et de son épouse de Montague pour la fin de semaine.

## DAMES DU SANCTUAIRE

Les Dames du Sanctuaire ont tenu leur dernière réunion à la demeure de Liza Gallant avec sept membres présentes. La présidente souhaita la bienvenue aux membres et leur demanda de réciter la prière à Notre Dame du Sacré Cœur.

La secrétaire lut le rapport de la dernière réunion et le procès-verbal qui furent adoptés tels que lus.

La messe du mois sera célébrée pour les étudiants de l'école Évangéline.

Le comité des malades donna son rapport. Pour le prochain mois, Zelma Arsenault et Zelma Gallant ont été nommées au nouveau comité.

Le tirage du mois a été gagné par Kayley.

Les Dames ont fait un couvrit pour un prix de loterie. Le montant de 113 \$ a été recueilli et l'heureuse gagnante était Savanna Arsenault.

La prochaine réunion sera chez Zelma Gallant. L'appel nominal sera un sac surprise. Florence sera en charge d'acheter les prix pour le bingo. Zelma Arsenault préparera le programme. Un vote de remerciement a été offert à Liza pour son hospitalité et la réunion a été ajournée. ★

## Biens à vendre par soumission

Le bureau du ministre de Transports et des Travaux publics recevra des soumissions cachetées jusqu'à 14 h, le mercredi 27 juin 2001, à propos des terres énumérées ci-dessous :

## COMTÉ DE PRINCE

N° de parcelle	Endroit	Canton	No d'acres (env.)
412403	Norboro	25	1,4
473207	St. Hubert	14	1,88

## COMTÉ DE KINGS

N° de parcelle	Endroit	Canton	No d'acres (env.)
171025	Georgetown	73	,230
288910	Murray River	63	1
631416	St. Charles	56	1
666230	Abney	64	,660
666248	Abney	64	,660

## CONDITIONS

- Vente sujette à des restrictions et engagements rattachés au bien.
- Vente sujette à l'autorisation du Conseil exécutif.
- Vente sujette à l'obtention de la juste valeur marchande.

On peut se procurer les documents de soumission au ministère des Transports et Travaux publics, 3<sup>e</sup> Étage, Immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Î.-P.-É., C1A 7N8.

Le ministère se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Toutes les soumissions doivent être accompagnées d'un dépôt de 15 %, sous forme de chèque certifié ou de mandat-poste payable au trésorier de la province de l'Î.-P.-É. Les dépôts se rapportant à des soumissions non retenues seront retournés.

Pour obtenir plus d'informations, veuillez communiquer avec Carol Craswell, au numéro 368-6119.

[www.gov.pe.ca](http://www.gov.pe.ca)



Le ministre,  
Don MacKinnon  
Transports et  
Travaux publics